



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

December 7—2025—7 Grudzień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
*Operations Director/
Bulletin Editor*

Maria Horbal
*Religious Education
& Youth Ministry Coordinator*

Emilia Nienajadlo
*Secretary/
Assistant Bulletin Editor*

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Second Sunday of Advent - Year A

A voice of one crying out in the desert,
Prepare the way of the Lord, make straight his paths.

- Matthew 3:3

Druga Niedziela Adwentu - Rok A

Głos wołającego na pustyni:
Przygotujcie drogę Panu, dla Niego prostujcie ścieżki.

- Mateusz 3,3

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

2ND SUNDAY OF ADVENT - 2^{GA} NIEDZIELA ADWENTU

SATURDAY - DECEMBER 6 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Mitch Kozlowski (req. by friends)
† Tom Brennan (req. by family)
† Carmella Discianno (req. by Hoffman family)
† Ken Zaragoza (req. by Seniors Club)
†† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida, † Wojciech Chramiec

SUNDAY - DECEMBER 7, 2025 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Tadeusz Baran (req. by family)
† Zbigniew Stopka
† Marian Schnoes (req. by family)
† Jeri Szymusiak (req. by Bob & Maria Palenik)
† Ken Zaragoza (req. by Lizzy & Lisa Martinelli)
† Mary Kay Forbes (req. by family)
† Władysława Baran (1 anniv.) (req. by family)
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Zofii Czupek z rodziną
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak bardzo cierpiącego
† Józef Boruch, † Szczepan Jędrzejewski,
† Zofia Suchorabski, † Mary Krzeczkowski,
† Maria Barabas, † Wojciech Chramiec, † Robert Sutor,
† Andrzej Wróbel, † Maria Ratułowski, † Marcin Gnida,
† Thomas Granat, † Józef Pieprzak (roczn. urodzin),
† Annette Trela (1 roczn. śm.),
† Ken Zaragoza (zam. Marta i Lester Michalski),
†† Kazimiera i Marian Jarosz,
†† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,
†† Agnieszka i Franciszek Komperda oraz zmarli z rodziny
- 10:30 am-**EN** † Bob Belling (birthday anniv.)
† Donna Salgado Montenegro (7 month anniv.) (req. by family)
† Ronald Olszewski (1 anniv.) (req. by family)
† Annette Trela (1 anniv.) (req. by family)
† Georgiana Pribel (16 anniv.) (req. by Olszewski family)
† Jozef Kawecki (66 anniv.) (req. by family)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski, † Marcin Gnida,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec, † Andrzej Wróbel,
† Władysława Pabian (zam. Józefa i Władysław Marusarz),
† Stanisław Antolak (6 roczn. śm.) (zam. żona i dzieci),
† Walenty Galuś (24 roczn. śm.) (zam. teściowa)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida, † Wojciech Chramiec

MONDAY - DECEMBER 8 - PONIEDZIAŁEK

*Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary -
Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny*

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski, † Marcin Gnida,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec, † Andrzej Wróbel,
† Władysława Pabian (zam. rodzina Bolbot)

- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski, † Marcin Gnida,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec, † Andrzej Wróbel
- 5:30 pm-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak bardzo cierpiącego
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida, † Wojciech Chramiec,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

TUESDAY - DECEMBER 9 - WTOREK

St. Juan Diego Cuauhtlatoatzin - Sw. Juana Diego Cuauhtlatoatzin

- 7:30 am-**EN** † Ronald Olszewski (1 anniv.) (req. by family)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Józefa Czerwień
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida, † Wojciech Chramiec
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Lucyny Kamiński z rodziną
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak bardzo cierpiącego
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Robert Sutor, † Marcin Gnida, † Wojciech Chramiec,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

WEDNESDAY - DECEMBER 10 - ŚRODA

Our Lady of Loreto - Najświętszej Maryi Panny Loretańskiej

- 7:30 am-**EN** † Virginia Ferguson (req. by Maria Kozmel)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Wojciech Chramiec, † Robert Sutor,
† Irena Barborek (7 roczn. śm.)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak bardzo cierpiącego
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Wojciech Chramiec, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

THURSDAY - DECEMBER 11 - CZWARTEK

St. Damasus I - Sw. Damazego I

- 7:30 am-**EN** † Raul Perez (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Maria Ratułowski,
† Wojciech Chramiec, † Robert Sutor,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

FRIDAY - DECEMBER 12 - PIATEK

Feast of Our Lady of Guadalupe - Najświętszej Maryi Panny z Guadalupe

- 5:00 am-**TL** † Ken Zaragoza (req. by Lupe Toledo family)
† Herminia Puente (1 anniv.) (req. by family)
- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Marian Kocylowski,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec,
† Annette Trela (1 roczn. śm.)

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

SATURDAY - DECEMBER 13 - SOBOTA

St. Lucy - Św. Łucji

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla parafian i dobrodziejów

† Zofia Suchorabski, † Wojciech Chramiec,
† Robert Sutor, † Annette Trela (1 roczn. śm.)

4:30 pm-**EN** † Norbert Rybarczyk (req. by family)
† Carmella Discianno (req. by Maryann & Beth)
† Martha Swada (req. by Seniors Club)
† Ken Zaragoza (req. by Michael & Erin Power)
† Myrlin (Mike) Wodke (10 anniv.) (req. by daughter)

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, December 13, 2025

4:30 pm - Fr. Idzi Stacherczak

Sunday, December 14, 2025

7:30 am - Fr. Ted Dziesko

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joe Mol

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, December 13, 2025

4:30 pm - T. Cichon

Sunday, December 14, 2025

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - B. Fryżlewicz, O. Harkabuz & G. Harkabuz

10:30 am - A. Kowalczyk & REF Program

12:30 pm - Polska Szkoła Cholewińskiego

7:00 pm - D. Witkiewicz, Z. Koszyłko & A. Strączek

Rest In Peace

God has called to Himself the following parishioners, for whom a Funeral Mass was celebrated recently. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray „*Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen.*”

† **Martha Swada**

† **Marie Pesice**

Pan Bóg powołał do Siebie powyżej wymienionych parafian, za których niedawno została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: „*Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.*”



WELCOME
New Parishioners!

~

WITAMY
Nowi Parafianie!



It is with joy that we welcome the following newly registered members into our St. Faustina Kowalska Parish family for the month of November:

Z radością witamy w gronie naszej rodzinnej parafialnej św. Faustyny Kowalskiej następujących nowo zarejestrowanych członków w listopadzie:

Juan Santoyo Family

We hope that they will find among us true friends, will work and praise together with us all for the greater glory of God, and serve for the good of our parish.

Mamy nadzieję, że znajdą wśród nas prawdziwych przyjaciół, będą razem z nami pracować i chwalić na większą chwałę Bożą i służyć dobru naszej parafii.

St. Faustina Kowalska Parish Membership Form

*Deklaracja Przynależności do
Parafii Św. Faustyny Kowalskiej*

Please check one / Wybierz opcję:

☐ **I/We want to register**

Chcę się zarejestrować

☐ **I/We Have A Change of Address**

Zmiana adresu

☐ **I/We Are Moving out of Parish**

Zmiana Parafii

First & Last Name / Imię i Nazwisko:

Home Address / Adres Domowy:

Phone / Telefon:

Email Address / Adres Emailowy:

Please return this form in the Sunday collection basket or drop it off at the parish office.

*Prosimy zwrócić formę do składowki niedzielnej,
lub do biura parafialnego w tygodniu.*

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on November 29th, but Daniel R. won \$250 on the Eight of ♥ under envelope #39. This is a split the pot (50/50) raffle and the next drawing will be held at 6:00 pm on **December 6th** at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be for the jackpot of \$25,086. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from one of our Holy Name members after a weekend Mass.





Dear Parishioners and Friends,

St. John the Baptist, the prophet from Jordan, calls out to all who await the Messiah: "Prepare the way of the Lord, make straight paths for him; all people will see the salvation of God." Therefore, we are to do everything possible to abandon stagnation, passivity, and self-sufficiency. All this to encounter

the coming Jesus, not to miss the time of His coming. Many people perceive the call to conversion only during difficult and painful moments in their lives, such as illness or the death of loved ones. However, God can bring spiritual good even from a humanly difficult situation. This takes longer the longer a person tries to overcome life's difficulties solely on their own strength.

St. John the Baptist, through his life and words, shows us how to prepare for the Lord's coming: through repentance, breaking away from sin, rejecting darkness, and entering into the full splendor of Christ's saving grace. As in the Old and New Testaments, God also sends his prophets today. One of them was Pope Francis. Through his life and teaching, he showed God constantly reaching out to humanity to bestow Himself upon them. Suffice it to recall how, during the Jubilee Year of Mercy, which lasted from December 8, 2015, to November 20, 2016, the Pope gave us many clear signs and gestures aimed at conversion. We have a long list of papal meetings as part of the so-called Fridays of Mercy. It began with an unexpected visit to the Community of St. Charles, which has 55 people undergoing addiction treatment. This meeting undoubtedly provided powerful support in the fight against addiction. Then came the Arka house (created by people with intellectual disabilities and their assistants), the emergency room and neonatology ward, and finally the SOS village. The Jubilee concluded with a meeting with two groups: prisoners and the homeless.

Advent is a time that fosters our spiritual search. Pope Francis encouraged us to abandon the comfortable couch of laziness, indifference, and mediocrity. Instead, put on the shoes of an active traveler, a pilgrim, and set out on the path that leads through the desert of conversion to heaven. Therefore, it is worthwhile to make a continuous effort in conversion. It is not enough to hear the voice of the prophet; we must also consciously respond to it, confessing with the Psalmist: "I will listen to what the Lord God says." We must also notice others around us who are waiting for our attention, friendship, or a specific gift of heart.

False religious notions are usually the hardest to part with. Following the religion of childhood is much more comfortable than daring to grow deeper in faith and trust in God. It is easier to say a "bead," a "litany," or "pray to God" than to reach for the Holy Scriptures to thoroughly analyze one's life in the light of God's Word and prepare for an encounter with God in the Sunday Eucharist.

If you want to prepare the way for the Lord, you must truly believe in God's power! And truly believing

means entrusting yourself to God, along with everything that constitutes my daily life, my vocation, and the world in which I live and work. If we want to truly believe, and not just occasionally "breathe religious air," we must integrate true faith in Christ into our lives. Let's start today. May our Lord, for whom we await at Christmas, be born today, tomorrow, and every day in our hearts, homes, and families.

I ask all of you today to join us in helping prepare for Christmas through confession and participation in Holy Mass. I also sincerely ask everyone who can help to help decorate the church and assist with cleaning. I am immensely grateful to Jozef and Anna Zon and to Wladyslaw and Jozefa Marusarz, who selflessly clean the entire church every Friday at 9:30 am. If any of you would like to join them, at least occasionally, you are most welcome. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Immaculate Conception of the BVM

The Immaculate Conception is about the Blessed Virgin Mary being conceived in her mother's (St. Anne's) womb without the stain of sin. Mary was sinless from the moment of her conception, and she remained that way throughout her life, making her the perfect vessel through which the perfect human being, Jesus, could come into the world. From the very beginning of her existence, God prepared Mary for this important task, working in her life by molding her and shaping her into the perfect mother of perfect influence on the Savior of the world. This is what we celebrate on **December 8th** - the solemnity of the Immaculate Conception.

The following Masses will be celebrated on Monday, December 8th, for the Solemnity of the Immaculate Conception: **7:30 am in English, 9:00 am in Polish, 12:30 pm in Polish, 5:30 pm in English and 7:00 pm in Polish.**

The Immaculate Conception is always a holy day of obligation in the United States, even if it falls on a Saturday or Monday. Pope Francis himself explained in a letter dated September 9th, 2024, that the Immaculate Conception is the patronal feast day of the Catholic Church in the United States and is always a holy day of obligation.



Christmas Wafers

Packets of blessed *opłatki* - 4 thin, rectangular wafers embossed with the Nativity scene and/or figures of the Christ Child - are available for a donation of \$2 as long as quantities last from the parish office during the week and after all weekend Masses.



Becoming Catholic:**Order of Christian Initiation of Adults**

Our Parish OCIA Program meets on **Sundays**, at 11:30 am in the Parish Center. Please contact Monica Wodke, OCIA Coordinator, for more information: mwodke@yahoo.com or 773-814-6116.

Flower Envelope

The flower envelope designated for Christmas flowers and decorations in our church can be returned anytime during the month of December via the collection basket or at the parish office. Thank you for your generosity in beautifying our church this coming season.

Seniors Club News

Just a reminder that the Seniors Annual Christmas Party will take place on Monday, **December 8th**, at The Mayfield, 6072 S. Archer Ave. Doors will open at 11:00 am with lunch at noon. Please make sure to have your ticket with you. Sorry, but tickets for the party are sold out! Contact Joyce at 773-704-4396 or Andi at 773-610-5686 with any questions.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

Important Early Bulletin Deadlines

We've received the schedule from our bulletin supplier of the imposed early bulletin submission deadlines due to the upcoming holidays. If you are considering to have an article, announcement, or a mass intention appear in the **December 21st bulletin**, the **deadline is Tuesday**, December 9th; and/or in the **December 28th bulletin**, the **deadline is Tuesday**, December 16th, and/or in the **January 4th bulletin**, the **deadline is Friday**, December 19th. Please contact the parish office with any questions.

Religious Education Formation Program News

The students in our REF Program will NOT meet for class on Wednesday, **December 10th**. There will be a staff meeting on this day instead at 6:30 pm.

Our next REF Family Mass will be Sunday, **December 14th** at 10:30 am. Please note that attending Mass is mandatory for all students in the REF Program.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

Tilt's (Jimmy Burke Class of '82)
TOY - O - RAMA

Sponsored by
St. Jane de Chantal Holy Name Society

Saturday, December 13th
Ward Hall
5159 S. McVicker Ave. Chicago, IL 60638
Doors open at 6:00pm 21 and over please (cash bar)

Share in the Holiday Spirit
All Children deserve a present on Christmas please bring an un-wrapped book or toy for those less fortunate

Entertainment By:
"The Baked Potatoes"
(Kenny Cachur Class of '66)
(Mike Tomano Class of '81)

THE BAKED POTATOES
708-691-1003

2nd Collection Next Weekend = Retirement Fund for Religious

Please give
to those
who have given a lifetime.



Elderly religious need your help. Like those pictured above, nearly 25,000 senior sisters, brothers and religious order priests have dedicated their lives to serving others by praying for us, ministering to all, educating the young, caring for those who are sick and helping those in need—usually for little or no pay. Today, their religious communities do not have enough retirement savings. Your donation to the second collection **next weekend, December 13th - 14th**, will make a real difference by providing essential care, medicine and other necessities. Please give generously.

Christmas Centerpieces

Members of the St. Faustina Kowalska Youth Group & SPRED Program will be at the exits of the church after all Masses **the weekend of December 13th-14th and December 20th-21st** selling handmade Christmas centerpieces.



Thanks For Being Sweet!

Thank you to all those who participated in the Soldiers Angels Treats for Troops Halloween Candy Give Back Program. We fell a bit short of our goal of 225 pounds, but the U.S. Army Recruiting Office in Crest Hill, IL was more than happy and grateful to have received the **198 pounds** of candy that we collected. The will be distributed to our veterans and service men and women around the world!

Hungry & Homeless Committee News

Just a gentle reminder that all Turkey Tree Donation envelopes need to be returned to the Hungry & Homeless Committee as soon as possible.

The 2025 Deacon's Angel Ornaments are all sold out! As in years past, all donations from the ornaments will be used to provide holiday gift cards for the clients of the PADS shelter in Marquette Park. We sincerely thank all of you for your continued generous support of our efforts.

Advent Reconciliation

Advent reconciliation in the English and Polish languages will take place before Christmas on:

Saturday, December 20th,
from 3:00 pm - 4:30 pm
Sunday, December 21st,
from 1:30 pm - 3:00 pm



There will be several confessors present to assist. Everyone is encouraged to attend in order to prepare their hearts to welcome the infant Jesus.

Christmas 2025 Mass Schedule***Wednesday, December 24***

7:30 am - Mass in English

8:30 am - Mass in Polish

Christmas Eve

4:30 pm - Children's Mass in English

8:00 pm - Children's Mass in Polish

10:00 pm - Shepherd's Mass in English

12:00 am (Midnight) - Shepherd's Mass in Polish

Thursday, December 25 - Christmas Day

7:30 am - Mass in English

9:00 am - Mass in Polish

10:30 am - Mass in English

12:30 pm - Mass in Polish

Friday, December 26 - St. Stephen's Day

7:30 am - Mass in English

9:00 am - Mass in Polish

7:00 pm - Mass in Polish

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$10 - Anonymous

(Special Intention)

\$20 - Anonymous

(Special Intention)

\$20 - Dorothy Chaplick

(In memory of +Anthony Chaplick)

\$20 - Cindy Fern

(Health & God's blessings upon Joey Musculino, God's healing & peace upon a friend on the loss of Granddaughter, Nola Rose)

\$20 - Jimmy & Joanne

(Health & God's healing upon Steve Haertel)

\$20 - Julie Novak

(In memory of +Anthony Chaplick)

\$40 - Josephine Cendejas

(For Isabel Rebecca Cendejas to return to the faith, believe in Jesus, and be saved)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask.

ALL ARE INVITED FOR THE FOURTH ANNUAL **LAS MAÑANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE**
AT ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH, 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas to Our Lady of Guadalupe Friday, December 12, 2025

(Tri-lingual: Spanish, English, & Polish)

5:00 am – 5:45 am: Mañanitas songs to Our Lady

6:00 am – 7:00 am: Solemn Mass (Tri-Lingual)

After the Mass all are invited to St. John Paul II Hall in the Parish Center for hot chocolate and pastries.

Please help support the parish by purchasing raffle tickets for \$5 each - only 1,000 tickets will be sold.

Raffle drawing will take place on Friday, December 12, 2025 in St. John Paul II Hall after the 6:00 am Mass.

Prizes include the following:

1st Prize - Framed Blessed Image of Our Lady of Guadalupe from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City

2nd Prize - \$500 Cash, **3rd Prize** - Blessed Our Lady of Guadalupe Necklace,

4th Prize - Blessed Our Lady of Guadalupe Rosary & Shawl

ESTAN TODOS CORDIALMENTA INVITADOS A LA CUARTA ANUAL

LAS MAÑANITAS A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

EN LA PARROQUIA DE SANTA FAUSTINA KOWALSKA

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe Viernes, 12 de Diciembre 2025

(Trilingüe: Español, Ingles y Polaco)

5:00 am – 5:45 am: Las Mañanitas

6:00 am – 7:00 am: Misa Solemne (Trilingüe)

*Después de la Misa, están todos invitados al salón San Juan Pablo II,
frente a la Iglesia, ¡para disfrutar de pan y chocolate!*

Por favor, ayude a apoyar a nuestra parroquia comprando boletos de rifa.

Boletos están a \$5 cada uno - solo se venderán 1000 boletos.

*La rifa será el 12 de Diciembre 2025 en el salón San Juan Pablo II
después de la misa de las 6:00 am.*

Los premios de la rifa son los siguientes:

Primer Premio - Imagen bendita de Nuestra Señora de Guadalupe en Cuadro que viene
desde la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México

Segundo Premio - \$500 Dólares,

Tercer Premio - Cadena de oro bendita de Nuestra Señora de Guadalupe,

Cuarto Premio - Rosario y rebozo bendito con la imagen de La Virgen de Guadalupe



WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA CZWARTĄ ROCZNICĘ **LAS MAÑANITAS DO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE**
W PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ, 5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638 ~ 773-767-2411

Las Mañanitas - Poranne Nabożeństwo do Matki Bożej z Guadalupe Piątek, 12 Grudnia, 2025

(W trzech językach: Hiszpańskim, Angielskim, Polskim)

5:00 am – 5:45 am: Las Mañanitas Nabożeństwo

6:00 am – 7:00 am: Msza św. (Trzyjęzyczna)

Po Mszy św. zapraszamy wszystkich do Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym na ciasta i ciepłą czekoladę.

Pomóż wesprzeć naszą parafię kupując bilety na loterię - 1 bilet za \$5 - tylko 1,00 biletów do sprzedaży.

Loteria odbędzie się 12 grudnia 2025 br. w Sali św. Jana Pawła II po Mszy św. o godzinie 6:00 am.

Nagrody obejmują:

1^{sza} Nagroda - Oprawiony błogosławiony obraz Matki Bożej z Guadalupe z Bazyliki Matki Bożej Guadalupe w Meksyku

2^{ga} Nagroda - \$500 Dolarów, **3^{cia} Nagroda** - Błogosławiony złoty medalik i naszyjnik Matki Bożej z Guadalupe,

4^{ta} Nagroda - Błogosławiony Różaniec i Szal Matki Bożej z Guadalupe



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Sw. Jan Chrzciciel, prorok znad Jordanu, woła do wszystkich, którzy oczekują Mesjasza: „Przygotujcie drogę Panu, prostujcie ścieżki dla Niego; wszyscy ludzie ujrzą zbawienie Boże”. Mamy więc robić to, co możliwe, aby porzucić marazm, bierność i samowystarczalność. Wszystko po to, aby spotkać się z przychodzącym Jezusem, nie przespać czasu Jego przyjścia. Wielu ludzi odczytuje wezwanie do nawrócenia dopiero w trudnych i bolesnych momentach swojego życia, jak choroba czy śmierć najbliższych. Jednak Bóg nawet z trudnej po ludzku sytuacji może wyprowadzić duchowe dobro. Trwa to tym dłużej, im dłużej człowiek próbuje tylko o własnych siłach pokonywać życiowe trudności.

Sw. Jan Chrzciciel swoim życiem i słowem wskazuje nam, w jaki to sposób należy przygotować się na przyjście Pana: przez pokutę, zerwanie z grzechem, odrzucenie ciemności a wejście w pełnię blasku zbawczej łaski Chrystusa. Bóg, podobnie jak w Starym i Nowym Testamencie, także i dziś posyła swoich proroków. Jednym z nich był papież Franciszek. Swoim życiem i nauczaniem pokazywał Boga, który nieustannie wychodzi do człowieka, by go obdarować Sobą. Wystarczy wspomnieć, jak w czasie Jubileuszowego Roku Miłosierdzia, który trwał od 8-go grudnia, 2015 roku do 20-go listopada, 2016 roku, Papież przekazał nam wiele czytelnych znaków i gestów służących nawróceniu. Mamy całą listę papieskich spotkań w ramach tzw. piątków miłosierdzia. Zaczęło się od niespodziewanej wizyty we Wspólnocie św. Karola, która liczy 55 osób przechodzących terapię odwykową. To spotkanie stało się niewątpliwie mocnym wsparciem w walce z uzależnieniem. Potem był dom Arki (tworzony przez osoby niepełnosprawne intelektualnie oraz ich asystentów), pogotowie ratunkowe i oddział neonatologii, wreszcie wioska SOS. Jubileusz zakończyło spotkanie z dwiema grupami: więźniów i bezdomnych.

Adwent jest czasem, który sprzyja naszym duchowym poszukiwaniom. Papież Franciszek zachęcał, aby porzucić wygodną kanapę lenistwa, obojętności i bylejakości. A założyć buty aktywnego wędrowca, pielgrzyma i wyruszyć w drogę, która wiedzie przez pustynię nawrócenia do nieba. Warto więc podejmować ciągle wysiłek w nawracaniu się. Nie wystarczy usłyszeć głos proroka, trzeba jeszcze na niego świadomie odpowiedzieć, wyznając za Psalmistą: „Będę słuchał tego, co mówi Pan Bóg”. I dostrzegać wokół siebie również innych, którzy czekają na nasze zainteresowanie, przyjaźń, czy konkretny dar serca.

Zwykle najtrudniej rozstać się z błędnymi wyobrażeniami religijnymi. Wyznanie religii dzieciństwa jest dla nich czymś znacznie wygodniejszym niż odważenie się na głębszy wzrost w wierze i w ufności do Boga. Łatwiej odmówić „paciorek,” „litanijkę,” „pomodlić się do Bozi,” niż sięgnąć po Pismo św., by w świetle słowa Bożego solidnie przeanalizować swoje życie, przygotować się na spotkanie z Bogiem w niedzielnej Eucharystii.

Jeśli chcesz przygotować drogę Panu, musisz prawdziwie uwierzyć w Bożą moc! A prawdziwie uwierzyć, to powierzyć siebie Bogu wraz ze wszystkim,

co stanowi moją codzienność, powołanie, świat, w którym żyję i pracuję. Jeśli chcemy autentycznie wierzyć, a nie tylko od czasu do czasu „oddychać powietrzem religijnym”, mamy scalać prawdziwą wiarę w Chrystusa z naszym życiem. Zaczniemy już od dziś. Niech nasz Pan na którego czekamy w czasie Świąt Bożego Narodzenia, rodzi się dzisiaj, jutro i każdego dnia w naszych sercach, domach i rodzinach.

Już dzisiaj proszę was wszystkich abyście włączyli się w pomoc w przygotowanie do świąt Bożego Narodzenia poprzez spowiedź świętą i uczestnictwo w Mszach świętych. Bardzo proszę również wszystkich którzy mogą o pomoc w dekoracji kościoła i pomoc w sprzątaniu. Jestem niezmiernie wdzięczny dla Państwa Józefa i Anny Zoń oraz dla Państwa Władysława i Józefy Marusarz, którzy w każdy piątek, o godz. 9:30 rano bezinteresownie sprzątają cały kościół. Jeśli ktoś z was chce się dołączyć przynajmniej od czasu do czasu to bardzo serdecznie zapraszamy. Szczęście Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. **11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Polski Klub św. Faustyny

Następne spotkanie Polskiego Klubu św. Faustyny odbędzie się **DZISIAJ, 7-go grudnia**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny.



Sakrament Namaszczenia Chorych

Serdecznie zapraszamy chorych na namaszczenie w języku polskim, do naszego kościoła w **każdą pierwszą niedzielę miesiąca**, tj. **7-go grudnia**, po Mszy świętej o godz. 7:00 wieczorem. Namaszczenie z modlitwami w języku angielskim jest w pierwszą sobotę miesiąca po Mszy świętej o godz. 4:30 po południu. Chorzy przed namaszczeniem powinni uczestniczyć we Mszy świętej.



Oplatki

Pobłogosławione opłatki na stół wigilijny są wystawione w koszykach przy dwóch wyjściach kościelnych. Sugerowana ofiara za jedno opakowanie jest \$2. Oplatki można także nabyć w biurze parafialnym w tygodniu.



Zapraszamy na Rekolekcje Adwentowe 7-10 grudnia, 2025 r.



Serdecznie zapraszamy na Rekolekcje Adwentowe w języku polskim, które poprowadzi w tym roku **ks. Piotr Pochopień**, misjonarz diecezji kieleckiej posługujący od 14 lat w Brazylii, aktualnie proboszcz parafii w Laranjal.

Rekolekcje rozpoczną się w niedzielę 7-go grudnia. Ksiądz rekolekcjonista wygłosi kazania rekolekcyjne podczas wszystkich Mszy św. o godz. 9:00 rano, 12:30 po południu i o 7:00 wieczorem w niedzielę i poniedziałek. Również w poniedziałek, 8-go grudnia o 12:00 w południe rozpocznie się Godzina Miłosierdzia dla Świata i będzie kontynuowana po Mszy świętej. We wtorek i w środę czyli 9-go i 10-go grudnia, Msze św. z kazaniem rekolekcyjnym będą odprawiane o godz. 9:00 rano i o 7:00 wieczorem. Możliwość spowiedzi będzie na pół godziny przed każdą Mszą świętą. W poniedziałek po Mszy św. wieczornej będzie nauka stanowa dla kobiet, we wtorek dla mężczyzn, a w środę dla młodzieży. Ksiądz Piotr będzie już z nami w piątek, 5-go grudnia, w pierwszy piątek miesiąca i odprawi Mszę św. o godz. 7:00 wieczorem. Poprowadzi również Mszę św. w pierwszą Sobotę miesiąca, podczas czuwania Straży Honorowej NSJ i NSM, które rozpocznie się o godz. 7:00 wieczorem. Niech Jezus Miłosierny wszystkich strzeże i błogosławi!

Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny



W poniedziałek, 8-go grudnia, przypada Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny. Maryja Niepokalanie Poczęta jest Patronką Stanów Zjednoczonych. Jest to święto nakazane, tzn. obowiązuje nasz udział we Mszy św.

Rozkład Mszy św. w naszym kościele: o 7:30 rano po angielsku, o godz. 9:00 rano po polsku, o 12:30 po południu po polsku, 5:30 po południu po angielsku i o godz. 7:00 wieczorem po polsku.

8-go Grudnia – Godzina Łaski

Zapraszamy do naszego kościoła św. Faustyny na nabożeństwo zwane "Godziną łaski dla świata" w uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny – 8-go grudnia, od godziny 12:00 pm - 1:00 pm.

Kopertka na kwiaty świąteczne

Kopertkę przeznaczoną na świąteczne kwiaty i dekoracje do naszego kościoła można zwrócić przez cały miesiąc grudzień do koszyka z ofiarą lub w biurze parafialnym. Dziękujemy za hojność w upiększaniu naszego kościoła w nadchodzącym sezonie.

Adoracja Najświętszego Sakramentu

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego

w języku polskim



Terminy Zamknięcia

Poszczególnych Wydań Biuletynu

Zostaliśmy poinformowani przez firmę drukującą nasze biuletyny parafialne o przyspieszonych terminach oddawania do druku poszczególnych wydań w związku ze zbliżającymi się dniami świątecznymi. W sprawie ogłoszeń czy intencji mszalnych mających ukazać się w biuletynie na **21-go grudnia** prosimy o kontakt z biurem parafialnym: tel. 773-767-2411 **najpóźniej we wtorek**, 9-go grudnia; w biuletynie na **28-go grudnia** prosimy o kontakt **najpóźniej we wtorek**, 16-go grudnia; a w biuletynie na **4-go stycznia** prosimy o kontakt **najpóźniej w piątek**, 19-go grudnia.



Nabożeństwo do M.B. Nieustającej Pomocy

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy odbędzie się we **wtorek, 9-go grudnia** o godzinie 7:00 wieczorem.

2-ga Kolekta w Przyszłą Niedzielę - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych

Prosimy,
daj tym,
któzy oddali całe życie.



Starsi zakonnicy potrzebują Twojej pomocy. Podobnie jak ci na zdjęciu, prawie 25,000 starszych sióstr, braci i księży zakonnych poświęciło swoje życie służbie innym, modląc się za nas, służąc wszystkim, wychowując młodych, opiekując się chorymi i pomagając potrzebującym – zwykle za małe opłaty lub bez zapłaty. Dziś ich wspólnoty religijne nie mają wystarczających oszczędności emerytalnych. Twoja ofiara podczas **drugiej kolekty** w przyszły weekend, **13 i 14 grudnia**, naprawdę coś zmieni, zapewniając niezbędną opiekę, lekarstwa i inne artykuły pierwszej potrzeby. Prosimy o hojność.

Komitet dla Głodnych i Bezdomnych

Delikatne przypomnienie, że wszystkie karty podarunkowe z Aldi mają zostać zwrócone do Komitetu dla Głodnych i Bezdomnych jak najszybciej.

Wszystkie „Ozdobne Aniołki Diakona” są wysprzedane. Zgodnie z naszą tradycją, donacje z aniołków zostaną przeznaczone na świąteczne karty upominkowe dla klientów schroniska PADS w Marquette Park. Bardzo serdecznie dziękujemy Wam wszystkim za nieustające hojne wsparcie naszych wysiłków.

Sprzedaż Stroiki Świąteczne

20 i 21 grudnia.

Grupa młodzieżowa i Program SPRED przy parafii św. Faustyny Kowalskiej będą sprzedawać ręcznie robione stroiki świąteczne przy wyjściach kościoła po niedzielnych Mszach św. w **13 i 14 grudnia** oraz **Dziękujemy za wsparcie!**

Spowiedź św. Adwentowa

Spowiedź św. adwentowa w języku angielskim i polskim przed świętami Bożego Narodzenia będzie:

w sobotę, 20-go grudnia,
od 3:00 - 4:30 po południu,
w niedzielę, 21-go grudnia,
od 1:30 - 3:00 po południu



Będzie wielu spowiedników do pomocy.
Serdecznie zapraszamy!

Rozkład Mszy św. Boże Narodzenie 2025**Środa, 24 grudnia**

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
8:30 am - Msza św. w języku polskim

Wigilia Bożego Narodzenia

4:30 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku angielskim
8:00 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku polskim
10:00 pm - Pasterka w języku angielskim
12:00 am (Północ) - Pasterka w języku polskim

Czwartek, 25 grudnia-Dzień Bożego Narodzenia

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
9:00 am - Msza św. w języku polskim
10:30 am - Msza św. w języku angielskim
12:30 pm - Msza św. w języku polskim

Piątek, 26 grudnia-Św. Szczepana

7:30 am - Msza św. w języku angielskim
9:00 am - Msza św. w języku polskim
7:00 pm - Msza św. w języku polskim

Polski Klub przy parafii
św. Faustyny Kowalskiej
organizuje i zaprasza na

**ZABAWĘ
SYLWESTROWĄ**

31-go grudnia, 2025 r.

w naszej sali gimnastycznej
"Ward Hall"

5157 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

Początek od godz. 7:00 pm do 2:00 am

Muzyka: Ich Dwoje US

- Pyszny obiad - Cash bar -
- Szwedzki i słodki stół -
- Szampan i ciepły posiłek o północy -



Bilety w cenie \$100 od osoby

można zakupić u:

Pani Marii Horbal - 773.842.4999

Pani Zofii Koszytko - 773.386.0842

Mile widziane rodziny z dziećmi: \$20 od dziecka

**Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara**
11/22-23/2025

Weekly Budgeted Amount		\$9,425.00
		Collection Amount
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money
4:30pm	61	\$1,243.00
7:30am	58	\$1,170.00
9:00am	110	\$2,110.00
10:30am	64	\$1,947.00
12:30pm	59	\$1,421.00
7:00pm	10	\$386.00
Mailed-In Env	6	\$270.00
E-Giving/Text-to-Give	11	\$123.00
TOTAL	379	\$8,670.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$755.00)
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$19,085.00)

Catholic Campaign for Human Development - \$3,247.00

Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to **1-773-729-1454**

Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer **1-773-729-1454**

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Lisa Konie, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

The spirit of the LORD shall rest upon him:
a spirit of wisdom and of understanding,
a spirit of counsel and of strength,
a spirit of knowledge and of fear of the LORD. (Isa 11:2)

Psalm:

Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever.
(Ps 72)

Second Reading:

Welcome one another, then, as Christ welcomed you,
for the glory of God. (Romans 15:7)

Gospel:

"I am baptizing you with water, for repentance,
but the one who is coming after me is mightier than I." (Mt 3:11)

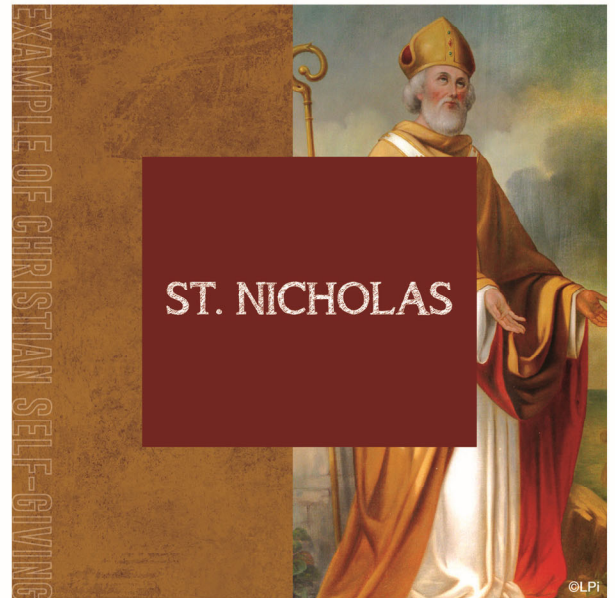
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

The story of Advent is a story of repentance. John the Baptist held up a mirror to the chosen people. He urged them to look at what they saw there. This Advent, will we look in the mirror? Will we choose repentance?

Observances for the week of December 7, 2025

Sunday:	2nd Sunday of Advent
Monday:	The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
Tuesday:	St. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
Wednesday:	Our Lady of Loreto
Thursday:	St. Damasus I, Pope
Friday:	Our Lady of Guadalupe
Saturday:	St. Lucy, Virgin and Martyr
Next Sunday:	3rd Sunday of Advent



Devotions, *Explained!*

St. Nicholas is sometimes merged with the modern figure of Santa Claus in the collective imagination. But St. Nicholas was a real-life bishop, a follower of Jesus whose example of Christian self-giving endures hundreds of years after his death.

Prayer for Advent - Peace

Come, Lord Jesus!
Bring your peace to our world.
Inspire reconciliation, heal
divisions, bind wounds,
rewrite scripts.
You are the Prince of Peace,
bring that light into every space.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: It is so, so beautiful to be culturally Catholic. But actions, rituals, traditions, sentiments, nostalgia — none of it matters unless it bears the fruit of a transformed heart.

Culturally Catholic

Catholic culture is so thick, you could spread it on a scone. Or a baguette. Or a slice of ciabatta bread. Or naan (Wait, do you put butter on naan? I would, because I'm Midwestern, but I sense that this is, perhaps, incorrect).

Okay, maybe my comparison is imperfect, but what I'm saying is this: Catholic culture is delicious, it's versatile, and it's nourishing. It's the same everywhere, even though it also looks and feels totally unique in every place. The Day of the Dead in Mexico, Simbang Gabi in the Philippines, St. Patrick's Day in Ireland, Meskel in Ethiopia, Semana Santa processions in Spain: these are all touchstones of Catholic culture.

It is so, so beautiful to be culturally Catholic. But today, when I hear John the Baptist's words to the Pharisees and the Sadducees, I am reminded that Catholicism is so much more than just cultural expression.

The Pharisees and Sadducees were loyal sons of Abraham and scrupulous observers of the law of Moses. Their culture, you could say, was strong. But John the Baptist is telling them — and he's telling us — that culture isn't enough.

Actions, rituals, traditions, sentiments, nostalgia — none of it matters unless it bears the fruit of a transformed heart.

It's something to remember especially as we approach Christmas, a time when culture and cultural rituals become so (beautifully) prominent. In the cultural practice of Christmas, we are like the Wise Men approaching the manger, bearing our gifts. But how terrible would it have been if the wise men had hurried away, their culture expressed, their ritual complete, and gone back to the world unchanged by the gaze of the Infant?

So be culturally Catholic. Bring these gifts to the Christ Child — but linger there. Reflect. And then when you return to the world, you will bring Catholic culture with you.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

I've heard people call Jesus' conception by the Holy Spirit being "immaculately conceived." Is that what the Immaculate Conception is?

Answer:

While these two events are often confused, they are not the same thing. We celebrated the conception of Jesus on March 25th, the feast of the Annunciation. While that was surely miraculous, it isn't what we refer to as the "immaculate conception." The Immaculate Conception is Mary's conception, and we typically celebrate it on December 8th. If the 8th happens to be a Sunday, the Church moves the feast to December 9th. It is a holy day of obligation. Why does the Church consider it so important to celebrate?

Mary's conception is immaculate because she was conceived without original sin. The angel Gabriel acknowledges this when he hails Mary as "full of grace" (Luke 1:28). Scripture scholars identify several theological ideas that confirm this. In the Old Testament, the sacred, pristine Ark of the Covenant held the presence of God. The presence of God is now held within a new "ark" — the womb of Mary. Genesis 3 also prophesies of a woman who would oppose the devil and whose child would crush the devil's head. Christ is the "New Adam." This passage sets up Mary, then, as the "New Eve." Jesus and Mary are the beginnings of a new creation, one we all can participate in through the grace of our baptism. After all, God's love is more "original" than our sin!



Silvana Tabares
23rd Ward Alderman

Volunteers Needed

**The 23rd Ward is looking for volunteers
in providing snow removal services for
23rd Ward seniors and residents
with disabilities.**

**Shoveling services are needed after a big
snowfall. Only shoveling of sidewalk
and handicap parking spots is requested.**

To volunteer, click the link or call our office
and ask for **Jason**:

Phone: 773-582-4444

Email: Ward23@cityofchicago.org

West Lawn Office
3954 W 63rd St

Garfield Ridge Office
6247 S Archer Ave



Prayer

Lord, teach me to be truly sorry when I do something wrong.

Mission for the Week

I pray that people thinking of doing evil will choose God's way instead.

Sharing the Gospel

Today you are with John the Baptist. He is wearing a camel skin coat and has a leather strap around his waist. He shares two grasshoppers and a little wild honey with you. He says, "Turn back to God! The kingdom of heaven will be here soon." You tell John, "I am very sorry for my sins. I am now obeying God's laws." Then John baptizes you in the Jordan River to make you ready for the kingdom of heaven.

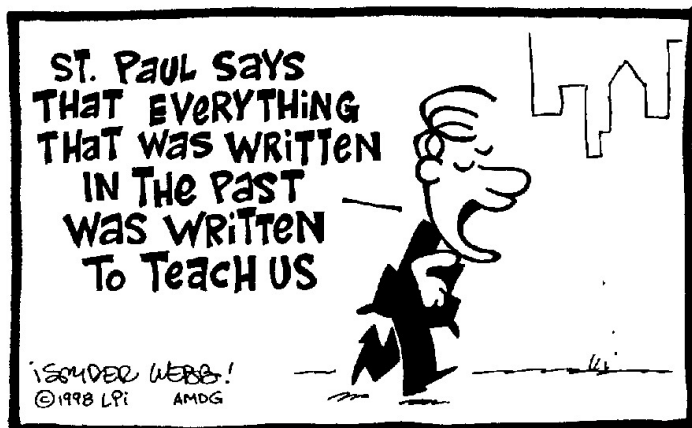
Now color the picture!



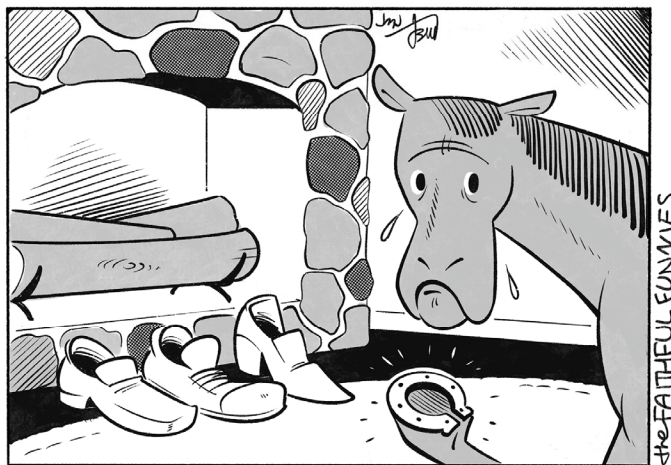
Match John the Baptist to his right shadow.



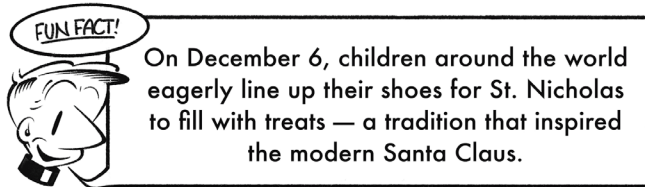
2ND SUNDAY OF ADVENT



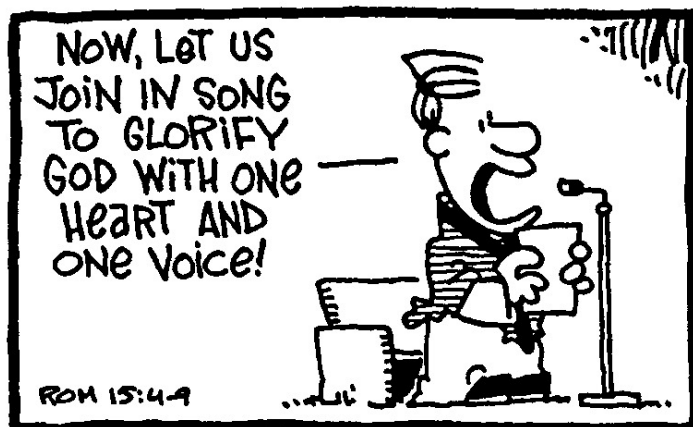
"Why was the horse sad?"



"He couldn't put out his shoes for St. Nicholas Day."



2ND SUNDAY OF ADVENT





St. Damasus - December 11

Saint Damasus served as bishop of Rome for 18 years as Pope Damasus I (366-384). He had to endure significant controversy early in his pontifical reign when a factional group of bishops insisted that their chosen claimant, Ursinus, was the true pope. Both sides resorted to violence before the issue was decided in favor of Damasus. He went on to make the unification of the Church a central focus of his papacy and fervently fought to counter any division caused by the many heretical teachings of his time.

While he was pope, Christianity was declared the official religion of the Roman Empire and Rome's authority in the Church was decided by a synod that Damasus called in 382. This synod established Rome as the direct descendant of the Church founded by the apostle Saint Peter, the apostolic see, and put an end to confusion stemming from Constantinople, which some were already calling 'The New Rome'.

To further unify the Church, Damasus introduced Latin as the principle liturgical language and commissioned his secretary, Saint Jerome, to compile and revise the various translations of the Bible into one official translation to be used by the entire Church: The Latin Vulgate. This successfully preserved the original Scriptures by making them more accessible to the average Christian.

A writer and poet himself, Saint Damasus lives on in history through his many epigrams and verse inscriptions that can be found on the Roman catacombs that he restored during his papacy. Saint Jerome described his friend, Pope Damasus, as being "an incomparable person, learned in the Scriptures, a virgin doctor of the virgin Church, who loved chastity and heard its praises with pleasure."

Our Lady of Guadalupe - December 12

When Mary appeared to Juan Diego as Our Lady of Guadalupe, she had encouraging words for him. "Am I not here, I who am your mother?" In the image on Juan Diego's tilma (tunic), Mary identifies herself with the Aztec people. She has their hair and features, their symbolic maternity dress. She incorporated their important symbols of the sun, moon, and stars. Today's Mass includes two Gospel options. Both are familiar passages from the Gospel of Luke - the Annunciation and the Visitation. Both are equally relevant to today's feast because Mary's yes to Christ isn't only to care for him but to come to us. Our Lady of Guadalupe is pregnant. The image bears witness to Mary's yes to conceive the Savior of the World. But even in her pregnancy, she goes to care for Elizabeth. Now Mother to all the world, Mary comes to the aid of her children, reminding them of her presence among them.

St. Lucy - December 13

A name that means "light," St. Lucy (283 – 304) is the patron saint of those blind or suffering with eye trouble. Not much is known about her life, except that she was determined to remain a virgin and thus refused marriage. History tells the story of a frustrated suitor who eventually accused St. Lucy of being a Christian (at crime at the time), and she was executed in Syracuse, Sicily, in the year 304.

Today, we celebrate a number of traditions that incorporate symbolic meaning of St. Lucy as the "bearer" of light in the darkness of winter. This is particularly seen in Scandinavian countries, with their long dark winters. There, a young girl dressed in a white dress and a red sash (as the symbol of martyrdom) carries palms and wears a crown or wreath of candles on her head. In Denmark, Norway and Sweden, girls dressed as Lucy carry rolls and cookies in procession as songs are sung.

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

\$19.95

/mo.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. LeafGuard is a registered trademark of LeafGuard Holdings Inc. and is used under license. Company products, a sales, and install services are provided. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a spouse, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

**Free Soup With Meal
With Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
Licensed Insurance agents

Guess Who's Selling
Medicare Plans? 708-876-8484
773-600-7474

Czy wiesz że Medicare
nie pokrywa
wszystkiego w 100%?
9844 S Roberts Rd
Polos Hills, IL 60465

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.

TechniCraft
Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.
Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary • Flood Detection
- Fire Safety • Carbon Monoxide

833-287-3502

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com



Iwona Kogut
REALTOR®

708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

EXIT
REALTY
EXCELLENCE

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

EUROPEAN CHALET
BANQUETS
Since 1994

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZĘBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH

ALLIANCE
FUNERAL SERVICES

STANISŁAW KRÓŻEL
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993
708-983-5124
AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mówię po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/IL

PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits

Proudly sponsoring

ks. Stanisław Cholewiński
Polish School

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS

Carrier
turn to the experts

• SALES
• SERVICE
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

DEMMIS
PLUMBING
& SEWER

Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT
Lic# 055-044826

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com